

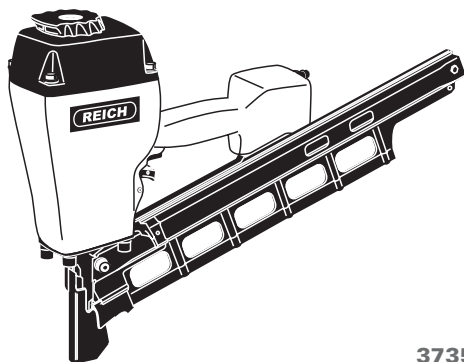
3735

Die Gewährleistungsfrist beträgt **24 Monate**. The guarantee period is **24 months**. Garantie **24 mois**. El plazo de garantía es de **24 meses**. De garantietermijn is **24 maanden**. Il termine di garanzia è di **24 mesi**. Takuu on voimassa **24 kuukautta**. Die Gewährleistungsfrist beträgt **24 Monate**. Garanti **24 månader**. Garancija velja **24 mesecev**. Gwarancja sprawności działania **24 miesiace**. A garanciaidó **24 hónap**. Zárúchni lehota je **24 mesiacov**. Zárúčni doba činí **24 měsíců**.

Karl M. Reich Verbindungstechnik

REICH®

STREIFENMAGAZIN NAGLER 3735
STRIP MAGAZIN NAILER
MARTEAU CLOUEUR À BANDES
CLAVADORA DE CARGADOR EN TIRAS
STRIPNAGELPISTOOL MET MAGAZIJN
VOOR SPIKERSTRIPPEN
CHIODATRICE A STECCA
LIPASNAULAIN
SØMPISTOL
SPIKPISTOL
TRAČNI NABIJAČ Z NABOJNIKOM
GWOŹDZIOWNIKA Z MAGAZYNKIEM
PROSTYM
HEVEDERTÁRAS SZEGEZŐGÉP
KLINCOVAČKA
ZÁSBNÍKOVÁ HŘEBÍKOVÁČKA



TECHNISCHE DATEN_ERSATZTEILLISTE

DE

Bei jeder Ersatzteilbestellung Pos-Nr., Bestell-Nr., Bestellmenge, Gerätetype und Gerätenummer angeben!

TECHNICAL DATA_SPARE PARTS

UK

When ordering spares, please state : Item No., Code No., quantity, as well as type and number of the tool.

DONNÉES TECHNIQUES_LISTE DES PIÈCES

FR

DÉTACHÉES. Pour toute commande de pièces détachées indiquer le N° de pièce, N° de code., quantité, et type et numéro de machine.

DATOS TÉCNICOS_PIEZAS DE REPUESTO

ES

En cada pedido de recambios indiquese el N° de pieza, N° de ref., cantidad, y modelo y número de fabricación del aparato.

TECHNISCHENGEGEVENS_ONDERDELENLIJST

NL

Bij iedere onderdelenbestelling pos.-nr., bestelnr., hoeveelheid, type apparaat en apparaatnr. opgeven.

DATI TECNICI_DISTINTA PARTI DI RICAMBIO

IT

Per gli ordini di pezzi di ricambio, indicare sempre il no. di posizione, no. di ordinazione, il no. di pezzi ordinati, il tipo e no. dell'apparato.

KÄYTTÖOHJE_SUOMEKSI_VARAOSALISTA

FI

Varaosatilaukseen on aina merkittävä positionumero, tilausnumero, tilausmäärä, konetyyppi ja koneen numero.

TEKNISKE DATA_RESERVEDELSLISTE

DK

Oplys altid positionsnummer, bestillingsnummer, bestillingsmængde, apparattype og apparatnummer ved bestilling af reservedele.

TEKNISKA DATA_RESERVEDELSFÖRTECKNING

SV

Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner. Vid en reservdelbeställning ska alltid pos.nr, best.nr, best.mängd, verktygstyp och verktygsnummer anges!

TEHNIČNI PODATKI_SEZNAM NADOMESTNIH

SL

DELOV. Pri vsakem naročilu nadomestnih delov navedite št. pos., naroč. št., količino, tip aparata ter številko aparata!

DANE TECHNICZNE_LISTA CZĘŚCI ZAMIENNYCH

PL

Przy każdym jednym zamówieniu części zamiennych trzeba podać numer pozycji, numer zamówienia, ilość zamówienia, typ narzędzia i numer narzędzia!

MŰSZAKI ADATOK_PÓTALKATRÉS LISTA

HU

Minden pótalkatrész rendelésnél adja meg a poz. sz.-t, megrendelési sz.-t, megrendelt mennyiséget, a szerszám típusát és a szerszám számát!

TECHNICKÉ DÁTA_ZOZNAM NÁHRADNÝCH DIELCOV.

SK

Pri každej objednávke náhradných dielov uveďte číslo pozície, objednávacie číslo, počet objednávaných kusov, typ a číslo nastreľovacieho zariadenia!

TECHNICKÉ ÚDAJE_NÁHRADNÍ DÍLY

CZ

Pri každé objednávce náhradních dílů uveďte číslo pozice, objednáací číslo, objednané množství, typ nářadí a výrobní číslo!

3735

1 TECHNISCHE DATEN	
Type	3735
Maße: Höhe/Länge mm	502/620
Gewicht kg (ohne Eintreibgegenstände)	5,2 kg
Auslöseart: Einzelauslösung	
Empfohlener Druck-Bereich	5 - 8 bar / 0,5 - 0,8 MPa
Maximal zulässiger Betriebsdruck	8,5 bar / 0,85 MPa
Luftverbrauch je Eintreibvorgang	9,6 l bei 6 bar / 0,6 MPa
Magazinkapazität (Nägel)	56-70
Tiefeneinstellung	ja
Eintreibgegenstand: Kunststoffgebundene Nagelstreifen	
Nagellänge mm	80-130
Nagelschaft Ø mm	3,3-4,2
Empfohlenes Schmiermittel	
1l Spezialöl Bestell-Nr.	9 4420
250 cm ³ Spezialfett Bestell-Nr.	68 3868

2 GERÄUSCH-/VIBRATIONSINFORMATION	
Geräuschkennwerte *	3735
A-bewerteter-Einzelereignis-Schalldruckpegel am Arbeitsplatz L pA, 1s	102 dB(A)
A-bewerteter-Schallleistungspegel L WA, 1s, d	113 dB(A)
Vibrationskennwerte **	
Bewerteter Effektivwert der Beschleunigung a h, w, 3s	14,8 m/s²

Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB (A) überschreiten. **Gehörschutz tragen!**

* Messungen nach den Normen: EN 12549:1999.

** Messungen nach den Normen: ISO 8662-11:1999..

3 LIEFERUMFANG

- 1 Allgemeine Betriebsanleitung für Nagler
- 1 Technisches Datenblatt

4 FÜLLEN DES MAGAZINS

Es dürfen nur die unter den technischen Daten (siehe 1.1) aufgeführten Eintreibgegenstände verwendet werden.

Zum Füllen des Magazins das Gerät so halten, daß die Mündung weder auf den eigenen Körper noch auf andere Personen gerichtet ist.

Beim Füllvorgang dürfen Auslösesicherung und Auslöser nicht gedrückt sein.

Ziehen Sie den Magazinschieber nach hinten, bis er sicher eingerastet ist. Schieben Sie 2 Nagelstreifen ins Magazin, entsperren den Magazinschieber und führen ihn gegen die Nagelstreifen. Achten Sie darauf, daß die Nagelstreifen richtig im Magazin liegen und die Nase des Schiebers über den Kopf des letzten Nagels greift. Vermeiden Sie unbedingt, daß der Schieber bei teilweise oder ganz leerem Magazin nach vorne schnellt. Führen Sie ihn stets mit der Hand bis an den Nagelstreifen oder Anschlag.

5 EINSCHLAGVERSTELLUNG

Die Einschlagtiefe des Nagelkopfes wird mit dem Luftdruck reguliert. Sollte dies nicht ausreichen, kann mit der Einschlagverstellung eine genauere Einschlagtiefe eingestellt werden.

Die Einschlagtiefe lässt sich durch Lösen der Schrauben (n) und der Auslösesicherung (a) um eine oder mehrere Rastungen verschieben. Die Verstellung sollte aus Sicherheitsgründen nur im drucklosen Zustand durchgeführt werden. Deshalb Gerät vom Zuleitungsschlauch trennen. Schraube wieder fest anziehen.

6 ZUBEHÖR	
	Bestell-Nr.
Federzug für 30-55 N (3,0-5,5 Kp), Seilauszug 2,0 m	28 6478

7 STÖRUNGEN U. IHRE BEHEBUNGEN

Zur Behebung von Störungen Gerät unbedingt vom Zuleitungsschlauch trennen. Beim Ankuppeln dürfen keine Eintreibgegenstände im Gerät sein.

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
Druckluft entweicht aus Auspuff.	O-Ringe (e, g, h) beschädigt oder durch Fremdkörper verschmutzt.	Teile reinigen oder ersetzen.
Schlag wird nicht ausgelöst.	Steuerelemente nach längerer Lagerung schwergängig.	Druck erhöhen und einige Probeschläge durchführen. Anschließend sofort den Druck reduzieren.
Leerschläge oder Klammern werden nicht ganz eingeschlagen.	Gerät bläst stark in der untersten Kolbenstellung, O-Ringe (e, g, i), Puffer (u, v), Manschette (j), abgenutzt beschädigt. Kein Rückhub. Zylinderfuß (m) defekt Gerät ohne ausreichende Schmierung. Luftdruck zu niedrig. Gerät springt. Zuleitungsschlauch zu lang, Querschnittverengung in der Zuleitung oder in der Wartungseinheit. (Druckabfall) Kolben, komplett (r) beschädigt. Treiberspitze abgenutzt. Einschlagverstellung falsch eingestellt	Defekte Teile austauschen. Gerät von Kundendienst überprüfen lassen. Innenteile reinigen, Gegenauflflächen der O-Ringe und Zylinderlaufläche fetten. Öl prüfen. Richtigen Druck einstellen (min. 5 bar / 0,5 MPa). Gerät stärker auf das Werkstück drücken. Ursache ermitteln und beseitigen
Gerät arbeitet zu langsam.	Auslösesicherung (a, b) schwergängig. Vereisung der Steuerteile. Auslöseventil (w) defekt.	Leichtgängigkeit herstellen. Funktion des Wasserabscheiders prüfen. Gerät vom Kundendienst überprüfen lassen.

Bei Reparaturarbeiten oder Austausch von Teilen muss auf die Zylinderlaufläche und auf alle Gegenauflflächen von O-Ringen das Spezialfett (Bestell-Nr. 68 3868) aufgetragen werden.

1 TECHNICAL DATA

Type	3735
Dimensions mm	502/620
Weight kg (without fasteners)	5,2 kg
Single sequential	
Recommended operating pressure range	5 - 8 bar / 0,5 - 0,8 MPa
Maximum permissible operating pressure	8,5 bar / 0,85 MPa
Air consumption per driving operation	9,6 l at 6 bar / 0,6 MPa
Magazine capacity. No. of fasteners	56-70
Penetration depth setting	yes
Fastener: Plastic bound nail	
Nail length mm	80-130
Nail shank Ø mm	3,3-4,2
Recommended lubricant	
1 litre special oil. Code No.	9 4420
250 cm ³ grasa especial. Code No.	68 3868

2 NOISE/VIBRATION INFORMATION

Noise characteristic values *	3735
A-weighted single-event emission sound pressure level at work station L pA, 1s	102 dB(A)
A-weighted sound power level L WA, 1s, d	113 dB(A)
Vibration characteristic values **	
Weighted r.m.s.-acceleration (a), a h, w, 3s	14,8 m/s²

The noise level when working can exceed 85 dB (A).

Wear ear protection!

* Measured values determined according to EN 12549:1999.

** Measured values determined according to ISO 8662-11:1999.

3 SUPPLIED WITH

- 1 Safety instructions
- 1 Technical data sheet

4 FILLING THE MAGAZINE

Only those fasteners specified under technical data (see 1.1) may be used.

When filling the magazine, hold the tool so that the muzzle is not pointing towards own body or towards any other person.

Do not load the tool with fasteners with the safety yoke or trigger depressed.

Pull pusher back until it has reached the point where there is noticeable resistance and it catches. Introduce 2 nail strips into the magazine, unlock pusher and lead it against the nail strip. Make sure that the nail strips lie correctly in the magazine and that the pusher nose reaches over the head of the last nail. Never should the pusher be allowed to snap forward in a magazine which is half or totally empty. Always guide it by hand up to the nail strip or stop.

5 FIL PENETRATION DEPTH SETTING

The penetration depth of the nail head can be controlled by means of the air pressure. If this is not satisfactory, the penetration setting offers a more accurate adjustment of the penetration depth.

The penetration depth setting can be moved by one or more notches by loosening the screw (n) and the safety yoke (a). For safety reasons, this should only be carried out in a depressurised state. Therefore disconnect the tool from the supply hose.

Retighten the screw.

6 ACCESSORIES

	Code No.
Balancer for 30-55 N (3.0-5.5 kp), cable travel 2.0 m (6.5 ft)	28 6478

7 TROUBLES AND REMEDIES

Disconnect nailer from hose before servicing. When connecting the tool, it must contain no fasteners.

TROUBLE	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
Air leaking from exhaust port.	O-rings (e, g, h) damaged or dirty	Clean or replace parts.
Blow does not take place.	Control parts move with difficulty after long term storage. Driver is jammed by a fastener.	Increase air pressure and make some trial blows. Then reduce air pressure immediatel . Open guide flap (k). Using a punch or similar tool knock back the driver and remove the obstruction in the drive channel.
Idle impact or nails are not fully driven in.	Tool exhausts considerably in the lowest position of the piston, O-rings (e, g, i), bumper (u, v), cylinder ring (j) worn or damaged. No backstroke. Nosepiece defective. Tool without sufficient lubrication. Air pressure too low. Tool jumps. Connection hose too long. Diameter reduced in the air line or in the maintenance unit (fall of pressure). Piston completely (r) damaged. Tip of driver worn. Penetration setting wrongly adjusted.	Replace damaged parts. Have tool checked at service station. Clean the interior pieces, grease the counter surfaces of the O-rings and the surface of the cylinder. Check the lubricator. Adjust to correct air pressure (min. 5 bar / 0,5 MPa). Press tool more firmly onto the workpiece. Investigate and correct trouble. Replace piston. At the same time check bumper (u, v) for wear. Re-grind the face of the driver tip such that it is square to its axis. Set correctly according (see 5).
Nailer operates too slowly.	Safety yoke (a, b) sluggish. Control parts frozen-up. Release valve (w) damaged.	Eliminate the jamming cause. Check operation of water separator. Have tool checked by service workshop.

During repair replacement of parts the special grease (code no. 68 3868) must be applied to the surface of the cylinder and the counter surfaces of the O-rings.

1 DONNÉES TECHNIQUES	
MODEL	3735
Dimension mm	502/620
Poids kg (sans les fixations)	5,2 kg
Tir coup par coup	
Section de pression de service recommandée	5 - 8 bar / 0,5 - 0,8 MPa
Pression d'air max. admissible	8,5 bar / 0,85 MPa
Consommation air litre/coup	9,6 l à 6 bar / 0,6 MPa
Capacité chargeur (n° de points)	56-70
Régl. de la profond. d'enfoncement	oui
Fixations: bandes de pointes encollage per plastique	
Longueur pointes mm	80-130
Ø tige mm	3,3-4,2
Lubrifiant recommandé	
1l d'huile spéciale. Référence	9 4420
250 cm3 grasa especial. Référence	68 3868

2 NOISE/VIBRATION INFORMATION	
Valeurs caractéristiques du bruit * 3735	
Le niveau sonore (A) par coup suivant le niveau de pression L pA, 1s	102 dB(A)
Niveau de la puissance sonore séquentielle L WA, 1s, d	113 dB(A)
Valeurs caractéristiques de vibrations **	
Mesure effective de l'accélération (a), a h, w, 3s	14,8 m/s2

Le niveau sonore en fonctionnement peut dépasser 85 dB (A). **Munissez-vous de casques anti-bruit!**

* Valeurs mesurées déterminées selon EN 12549:1999.

** Valeurs mesurées déterminées selon ISO 8662-11:1999.

3 EQUIPEMENT STANDARD

- 1 instructions de sécurité
- 1 feuille technique

4 REMPLISSAGE DU MAGASIN	
N'utiliser que les fixations spécifiées dans les données techniques (voir section 1.1).	
Lors du remplissage du magasin, tenir la machine de manière à ce que le nez ne soit pas dirigé vers votre corps ou vers une autre personne.	
Pendant le chargement de la machine il est interdit de toucher la gâchette ni le palpeur de sécurité.	
Tirer le coulisseau en arrière jusqu'à ce qu'il s'encliquète audiblement. Introduire deux bandes de pointes dans le chargeur, relâcher le coulisseau et l'amener contre les bandes de pointes. Veillez à ce que les bandes de pointes soient situées correctement dans le chargeur et que le nez du coulisseau s'engage par dessus la tête de la dernière pointe. Evitez de relâcher le coulisseau brutalement sur les pointes ou dans le magasin vide, accompagnez le toujours à la main.	

5 RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR D'ENFONCEMENT

La profondeur d'enfoncement de la tête de pointes règle avec la pression d'air. Si cela n'est pas suffisant, il y a la possibilité d'obtenir une profondeur d'enfoncement plus précise, grâce au réglage manuel du cloueur. Celui-ci est seulement possible une fois le cloueur est débranché de son tuyau d'alimentation en air comprimé.

La profondeur d'enfoncement peut être modifiée d'un à plusieurs crans en dévissant la vis (n) et la sécurité (a). Pour des raisons de sécurité, effectuer le réglage uniquement hors pression. Réviser la vis.

6 ACCESSORIES	
	Ref.
Equilibreur balancier 30-55 N (3,0-5,5 kp), course du câble 2,0 m	28 6478

7 DÉRANGEMENTS ET REMÈDES

Avant toute intervention, il est indispensable de débrancher la machine du tuyau d'alimentation d'air comprimé. Avant de raccorder la machine, s'assurer qu'il ne contienne pas des fixations.

NATURE DU DÉRANGEMENT	CAUSES ÉVENTUELLES	REMÈDES
Fuite d'air par l'échappement	Jointes toriques (e, g, h) endommagé ou encrassé par un corps étranger.	Nettoyer ou remplacer les pièces.
Le coup n'est pas déclenché	Les éléments de commande glissent avec difficulté après un long magasinage. Piston coincé par une projectiles.	Augmenter la pression et faire quelques coups d'essai. Ensuite réduire la pression. Ouvrir le clapet d'approvisionnement (k). Avec un pointeau, repousser le piston et éliminer la cause du dérangement dans le conduit du piston.
Coups à vide ou les pointes ne sont pas enfoncées complètement	La machine souffle dans la position de piston inférieure, joint toriques (e, g, i), l'amortisseur (u, v), embout (j) usé ou cassé. Pied de cylindre défectueux. La machine sans lubrification suffisante. Pression de travail insuffisante. La machine saute. Tuyauterie trop longue. Section plus réduite dans le tuyau ou dans le groupe de conditionnement (chute de pression). Piston (r) endommagées complètement. Pointe du piston usée. Réglage d'enfoncement mal positionné.	Remplacer les pièces défectueuses. Faire réviser la machine par le Service Après-Vente. Nettoyer les pièces intérieures, graisser les contre-surfaces des joints toriques et la surface du cylindre. Vérifier le lubrificateur. Régler la pression correctement (min. 5 bar / 0,5 MPa). Presser la machine plus fermement sur la pièce. Rechercher et corriger la faute. Remplacer piston. En même temps examiner l'état de l'amortisseur (u, v). Réaffûter la pointe du piston de façon plane. Rectifier le réglage, voir 5
La machine travaille trop lentement	Palpeur de sécurité (a, b) travaille difficilement. Givrage des pièces. Soupape de déclenchement (w) défectueuse ou mal réglé.	Corriger le coincement. Vérifier huiler et détenteur. Faire réviser la machine par le Service Après-Vente.

En cas de réparation ou remplacement des pièces il faut appliquer la graisse spéciale (No. de cde. 68 3868) à la surface du cylindre et à toutes les contresurfaces des joints toriques.

1 DATOS TÉCNICOS	
MODELO	3735
Dimensiones mm	502/620
Peso kg (sin objetos de clavar)	5,2 kg
Disparo por gatillo	
Zona de presión de servicio recomendada	5 - 8 bar / 0,5 - 0,8 MPa
Presión max. de servicio	8,5 bar / 0,85 MPa
Consumo aire litros/golpe	9,6 l a 6 bar / 0,6 MPa
Capacidad cargador nº de clavos	56-70
Regulación de la penetración	si
Objeto de clavar: Tiras de clavos unidos por plástico	
Longitud clavos mm	80-130
Diametro Ø mm	3,3-4,2
Lubricante recomendado	
1l aceite especial. Nº de pedido	9 4420
250 cm ³ grasa especial. Nº de pedido	68 3868

2 INFORMACIÓN SOBRE RUIDOS Y VIBRACIONES	
Valores característicos de ruido *	3735
Nivel de presión acústica de emisión en evento individual medido en lugar de trabajo L _{pA, 1s}	102 dB(A)
Nivel de Potencia acústica emitida L _{WA, 1s, d}	113 dB(A)
Valores característicos de vibración **	
Valor efectivo evaluado de la aceleración (a), a h, w, 3s	14,8 m/s²

El nivel de ruido, con la máquina trabajando, podrá sobrepasar circunstancialmente 85 dB (A).

Usar protectores auditivos!

* Valores de medición determinados según EN 12549:1999.

** Valores de medición determinados según ISO 8662:11:1999.

3 EQUIPAMIENTO STANDARD

- 1 Instrucciones de seguridad
- 1 Datos técnicos

4 LLENADO DEL CARGADOR

Únicamente está permitido el uso de los objetos de clavar especificados en los Datos Técnicos (ver 1.1). Al llenar el cargador, mantenga el aparato de manera que la boca no apunte al propio cuerpo ni a otras personas.

Durante la operación de reaprovisionar el cargador, no deben estar oprimidos el seguro de disparo y el gatillo.

Tire del empujador hacia atrás hasta que quede bloqueado perceptiblemente. Introduzca dos tiras de clavos en el cargador y desbloquee el empujador acompañandolo hasta la tira de clavos. Ponga atención en que los clavos estén correctamente alienados en el cargador y que el saliente del empujador esté situado encima de la cabeza del último clavo. De ninguna manera debe soltarse el empujador bruscamente cuando el cargador esté vacío o tenga pocos clavos, sino que debe acompañarse hasta la tira de clavos introducida en el cargador.

5 AJUSTE DE PENETRACIÓN

El grado de penetración de la cabeza del clavo se regula con la presión del aire. Si esto no fuese suficiente, puede lograrse una penetración más exacta con el ajuste de penetración.

La profundidad de penetración se puede ajustar soltando el tornillo (n) y desplazando el seguro de disparo(a) una o varias muescas. Por motivos de seguridad, el ajuste sólo se deberá realizar en estado sin presión. Por ello desenchufar el aparato de la acometida de aire.

Reapriete los tornillos.

6 ACCESORIOS

	Nº de ref.
Suspensor automático para 30 a 55 N (3,0 a 5,5 kp), largo útil del cable 2,0 m	28 6478

7 PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Desconecte la máquina de la línea de alimentación de aire comprimido antes de cualquier revisión. Al conectar el aparato, éste no debe contener objetos de clavar.

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
Pérdida de aire por el escape.	Aros tóricos (e, g, h) están sucios o deteriorados.	Limpiar a sustituir estas piezas.
El disparo no se produce.	Fallo en el funcionamiento por largo periodo de almacenaje. Percutor encallado con clavos.	Aumentar la presión y efectuar varios disparos de prueba, a continuación reducir de nuevo la presión. Abrir la chapaleta de guía (k). Con un punzón o similar, expulsar el percutor hacia atrás; eliminar el obstáculo del canal.
Disparo sin clavos, o éstos no se introducen totalmente.	Considerable salida de aire cuando el pistón se encuentra en posición inferior. Aros tóricos (e, g, i), amortiguador (u, v), manguito (j), gastados o dañados. Falla el retroceso. Pie del cilindro defectuoso. Máquina sin engrase suficiente. Falta de presión. La máquina rebota. La goma de conducción a la máquina tiene demasiada longitud. El diámetro de la red o de la conducción debe ser el apropiado (descenso de presión). Pistón (r) completamente deteriorado. Punta del percutor gastada.	Cambiar piezas defectuosas. Revisar la clavadora en un taller autorizado. Limpiar las piezas interiores, untar de grasa las contrasuperficies de rodamiento de los aros tóricos y la superficie de deslizamiento del cilindro. Verificar el lubricador. Ajústese adecuadamente (min. 5 bar / 0,5 MPa) Presiónese con mayor fuerza sobre el material. Investigar y corregir la causa. Reemplácese. Al mismo tiempo revítese la pieza (u, v). Aplanar la punta del percutor, a la muela.
La máquina trabaja con lentitud.	Ajuste de penetración mal regulado. Movimiento difícil del seguro de disparo (a, b). Formación de hielo en los elementos de maniobra. Válvula (w) deteriorada.	Regularlo bien según apartado 5 Desencallar. Verificar el buen funcionamiento del separador de auga. Revisar la clavadora en un taller autorizado.

En caso de reparaciones o cambio de piezas es necesario engrasar la superficie de deslizamiento cilíndrica y todas las contrasuperficies de aros tóricos con la grasa especial (No. ref. 68 3868).

1 TECHNISCHE GEGEVENS

MODEL	3735
Afmetingen in mm	502/620
Gewicht in kg (met leeg magazijn)	5,2 kg
Inschakel modellen: enkel slag	
Aanbevolen werkdrukgebied	5 - 8 bar / 0,5 - 0,8 MPa
Maximal toelaatbare werkdruk	8,5 bar / 0,85 MPa
Luchtverbruik liter/schot	9,6 l bij 6 bar / 0,6 MPa
Capaciteit magazijn (in aantal spijkers)	56-70
Inslaginstelmogelijkheid	ja
Bevestigingsmateriaal: Kunststofgebonden spijkers op strip	
Nagellengte mm	80-130
Nageldiam Ø mm	3,3-4,2
Aanbevolen smering	
1l speciale olie. Bestel no.	9 4420
250 cm3 speciaal vet. Bestel no.	68 3868

2 INFORMATIE OVER GELUID EN VIBRATIE

Geluidsniveau *	3735
A-waarde afzonderlijk gebruik emissie Geluidssterkte op de werkplek L pA, 1s	102 dB(A)
Uitgestraalde geluidssterkte L WA, 1s, d	113 dB(A)
Informatie over vibratie **	
Vernellingswaarde effectief (a), a h, w, 3s	14,8 m/s²

Tijdens het werken kan het geluidsniveau 85 dB overschrijden. **Draag oorbeschermers!**

* Metingen volgens de normen: EN 12549:1999.

** Metingen volgens de normen: ISO 8662-11:1999.

3 STANDAARD-UITRUSTING

- 1 Veiligheidsadviezen
- 1 Technische fiche

4 MAGAZIJN VULLEN

Alleen de in de technische gegevens (zie 1.1) aangegeven verbindingmateriaal mag worden gebruikt.

Houd het magazijn zo bij het vullen, dat de opening niet gericht wordt op andere personen en op uzelf. Bij het vullen mag de inschakelbeveiliging en inschakelmechanisme niet worden ingedrukt. Trek de magazijnschuif naar achteren, tot deze wordt vastgehouden. Schuif 2 strippen spijkers in het magazijn, ontgrendel de magazijnschuif en plaats deze tegen de strip spijkers. Let op dat de strip spijkers juist in het magazijn liggen en dat de neus van de schuif over de kop van de laatste spijkers grijpt. Vermijd beslist dat de schuif bij een gedeeltelijk of compleet leeg magazijn naar voren kan schuiven. Plaats rustig met de hand schuif naar de strip spijkers of aanslag.

5 INSLAGREGELING

De inslagdiepte van de spijkerkop kan met de luchtdruk worden geregeld. Indien dit niet toereikend is kan met de inslagverstelling een betere inslagdiepte worden ingesteld.

De inslagdiepte kan door losdraaien van de schroef (n) en de ontspannervergrendeling (a) met één of meerdere standen worden verschoven. Het verstellen mag om veiligheidsredenen enkel in drukloze toestand worden uitgevoerd. Schroef weer stevig vast draaien.

6 TOEBEHOREN

	Bestelnummer
Balancer voor 30 tot 55 N (3,0 tot 5,5 kp), bruikbare lengte 2,0 m	28 6478

7 STORINGEN EN HET OPHEFFEN DAARVAN

Alvorens een storing op te heffen in ieder geval het apparaat van de luchttoevoerslang verwijderen! Bij het aansluiten mogen er geen bevestigingsmiddelen in het apparaat zijn.

STORING	MOGELIJKE OORZAAK	REPARTIE
Perslucht ontwijkt de uitlaatopening:	O-ringen (e, g, h) beschadigd of van buitenaf vervuild.	O-ringen schoonmaken of vervangen.
De slag wordt niet in werking gebracht.	De bedieningselementen lopen zwaar, nadat het apparaat lange tijd niet gebruikt is. Slagpen door stiftenvastgelopen.	Druk verhogen en enkele proefslagen uitvoeren. Vervolgens direct de druk reduceren. Geleidingsklep (k) openen. Met een doorslag of iets dergelijks de slagpen terug slaan en de oorzaak van de storing in het slagpenkanaal opheffen.
Loze slagen of stiften worden niet helemaal ingeslagen.	Apparaat blaast sterk met slagpen in onderste stand. O-ringen (e, g, i), buffer (u, v), mofverbinding (j) beschadigd. Geen terugslag. Cylindervoet defect. Apparaat zonder voldoende smering. Druk te laag. Het apparaat springt. De luchttoevoerslang is te lang. De doorlaat van de toevoerleiding of de onderhoudsunit is te klein (drukvermindering). Slagpen (r) beschadigd. Slagpenkop versleten. Inslagverstelling foutief ingesteld.	Defecte delen verwisselen. Apparaat door een vakman laten controleren. Binnendelen schoon maken, kontraploevlakken van de O-ringen en loopvlakken van de cilinder invetten. Olievernevelaar controleren. De juiste druk instellen (min. 5 atm./0,5 MPa). Het apparaat vaster op het werkstuk zetten. Oorzaak opsporen en euvel verhelpen. Slagpen vervangen. Tegelijkertijd de buffer (u, v) op slijtageverschijnselen controleren. De kop van de slagpen vlaklijpen. Juiste instellen, zie 5
Het apparaat werkt te langzaam.	Inschakelbeveiliging (a, b) loopt te zwaar en is vastgeraakt. Bevriezing van de besturingsdelen. Drukventiel (w) defect.	Het lichte lopen opnieuw tot stand brengen. Waterafscheider controleren. Apparaat door een vakman laten controleren.

Bij reparatie of verwisselen van onderdelen moet op het cilinderloopvlak en op alle kontraploevlakken van O-ringen speciaal vet (bestel nr. 68 3868) opgebracht worden.

1 DATI TECNICI	
MODELLO	3735
Dimensioni mm	502/620
Peso kg (senza chiodi)	5,2 kg
Scatto singolo	
Pressione d'esercizio massima consentita	5 - 8 bar / 0,5 - 0,8 MPa
Pressione d'esercizio massima consentita	8,5 bar / 0,85 MPa
Consumo aria litri/colpo	9,6 l a 6 bar / 0,6 MPa
Capacità caricatore, n° punti	56-70
Regolazione di penetrazione	si
Materiale chiodatura: i nastri per chiodi sono in materiale plastico	
Lunghezza chiodo mm	80-130
Ø chiodo mm	3,3-4,2
Lubrificante consigliato	
1l olio speciale. Codice	9 4420
250 cm3 grasso speciale. Codice	68 3868

2 VALORI DI EMISSIONE DEL RUMORE	
Valori di emissione del rumore *	3735
Livello di pressione acustica per singola emissione al posto di lavoro L pA, 1s	102 dB(A)
Livello di potenza sonora L WA, 1s, d	113 dB(A)
Valori caratteristici di vibrazione **	
valore effettivo valutato dell'accelerazione (a), a h, w, 3s	14,8 m/s2

Durante le operazioni di lavoro il livello di rumorosità può superare 85 dB (A).

Utilizzare le cuffie di protezione!

* Rilievi eseguiti secondo le norme EN 12549:1999.

** Rilievi eseguiti secondo le norme ISO 8662-11:1999.

3 LA FORNITURA COMPRENDE

- 1 Indicazioni per la sicurezza
- 1 Foglio con dati tecnici

4 CARICAMENTO DEL SERBATOIO

Possono essere utilizzati solo i chiodi indicati nei dati tecnici (si veda punto 1.1).

Per caricare il serbatoio, tenere l'apparecchio in modo tale che la bocca non sia diretta verso se stessi o verso altre persone.

Durante il caricamento non devono essere premuti né la sicura né il grilletto.

Tirate indietro il dispositivo di avanzamento fino a che non sia ben innestato in posizione. Inserite quindi 2 nastri chiodi nel caricatore, sbloccate il dispositivo di avanzamento e spingetelo contro i nastri chiodi. Fate attenzione a che i nastri chiodi siano collocati correttamente nel caricatore e che il nasello del dispositivo di avanzamento si sovrapponga alla testa dell'ultimo chiodo. Evitate assolutamente che il dispositivo scatti in avanti a caricatore del tutto o parzialmente vuoto. Accompagnate sempre il dispositivo di avanzamento con la mano fino al nastro chiodi o all'arresto.

5 REGOLAZIONE DELLA PENETRAZIONE

La profondità di penetrazione della testa del chiodo viene regolata con la pressione dell'aria. Se ciò non fosse sufficiente, si potrà raggiungere una profondità di penetrazione più esatta mediante la regolazione della penetrazione.

La profondità di penetrazione può essere modificata allentando la vite (n) e la protezione di scatto (a) di uno o più arresti. La regolazione deve essere eseguita per motivi di sicurezza solo in assenza di pressione. Staccare quindi l'apparecchio dal tubo di alimentazione.

Serrare nuovamente la vite.

6 GLI ACCESSORI

	Codice
Equilibratore x 30-55 N (3,0-5,5 kp), lunghezza fune 2,0 m	28 6478

7 PROBLEMI E SOLUZIONI

Per eliminare i guasti, staccare assolutamente l'apparecchio dal tubo di alimentazione. All'atto dell'allacciamento, l'apparecchio stesso non dovrà contenere chiodi.

PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONE
L'aria compressa fuoriesce dalla scarico.	Guarnizione OR (e, g, h) è danneggiata o sporca.	Pulire o sostituire le parti.
Il chiodo non viene sparato.	Gli elementi di comando scorrono con difficoltà quando la macchina non viene utilizzata per un lungo periodo. Punzone bloccato da uno chiodo.	Aumentare la pressione ed effettuare alcune chiodature di prova. Ridurre quindi subito la pressione. Aprire il coperchio guida (k). Riportare in posizione il propulsore con un punzone o altro ed eliminare la causa del problema nella guida del propulsore.
Colpi a vuoto, oppure i chiodi non vengono interamente conficcati.	Dall'apparecchio fuoriesce un forte getto d'aria nella posizione più bassa del pistone, guarnizione OR (e, g, i), ammortizzatore (u, v), anello di tenuta (j) guasti o danneggiati. Nessuna corsa di ritorno. Piede del cilindro difettoso. Apparecchio non sufficientemente lubrificato. Pressione dell'aria troppo bassa. L'apparecchio salta. Tubo di alimentazione troppo lungo. Restringimento del diametro del tubo di alimentazione o nel gruppo condizionatore (calo di pressione). Pistone (r) completamente danneggiato.	Sostituire gli elementi difettosi. Far controllare l'apparecchio dal servizio Pulire le parti interne, lubrificare le controsuperfici di scorrimento delle guarnizioni OR e la superficie di scorrimento del cilindro. Verificare il lubrificatore. Regolare la giusta pressione (min. 5 bar / 0,5 MPa). Premere l'apparecchio con più forza contro il pezzo da fissare. Trovare la cause ed eliminarla.
L'apparecchio lavora troppo lentamente	Sicura antiscatto (a, b) dura. Formazione di ghiaccio sui comandi. Valvo di scatto (w) difettosa.	Eliminare le cause dell'inceppamento. Verificare il funzionamento del separatore d'acqua. Far controllare l'apparecchio dal servizio assistenza.

In caso di lavori riparazione o sostituzione di parti, è necessario lubrificare la superficie di scorrimento del cilindro e tutte le controsuperfici di scorrimento delle guarnizioni OR con il grasso speciale (codice 68-3868).

1 TEKNISET TIEDOT	
Tyyppi	3735
Mita, mm	502/620
Paino kg (ilman nauloja)	5,2 kg
Laukaisuperiaate: kertalaukaisu	
Suosittelut käyttöpain	5 - 8 bar/ 0,5 - 0,8 MPa
Maksimi sallittu käyttöpain	8,5 bar / 0,85 MPa
Ilmankulutus/laukaus	9,6 l kun paine on 6 baria / 0,6 MPa
Lippaan kapasiteetti	56-70
Syvyydensäätö	kyllä
Naulat: muovisidoksiset vinolipas naulat	
Naulapituus mm	80-130
Varren Ø mm	3,3-4,2
Suosittelava voiteluaine	
1l erikoisöljyä, tilausnumero	9 4420
250 cm3 erikoisrasvaa, tilausnumero	68 3868

2 MELU-/TÄRINÄTIETO	
Meluarvot *	3735
A-analysoitu yksittäistapauksellinen äänen painetaso työpaikalla L pA, 1s	102 dB(A)
A-analysoitu äänen tehotaso L WA, 1s, d	113 dB(A)
Tärinäarvot **	
Painotettu r.m.s. kiihtyvyys (a), a h, w, 3s	14,8 m/s2

Melutaso voi työskentelyn aikana ylittää 85 dB (A).

Käytä kuulosuojaimia!

(*) Mittauksissa noudatettu seuraavia standardeja: EN 12549:1999.

(**) Mittauksissa noudatettu seuraavia standardeja: ISO 8662-11:1999.

3 TOIMITUKSEN SISÄLTÖ

- 1 Turvallisuusohjeita
- 1 Tekniset tiedot - varaosaluettelo

4 LIPPAAN TÄYTTÖ

Vain teknisissä tiedoissa (ks 1.1) mainittuja nauloja saa käyttää.

Lipasta täytettäessä on oltava osoittamatta itseään tai muita ihmisiä naulaimella.

Älä täytä lipasta jos varmistin tai liipasin on pohjaan painetussa asennossa.

Lippaan liuku vedetään taaksepäin kunnes se lukittuu, kaksi naulakampaa asetetaan liipaaseen, liuku vapautetaan ja työnnetään näitä vasten. Tarkkista, että naulakammat ovat lippaassa oikeassa asennossa ja liu'un pää tarttuu viimeisen naulan kantaan. Jos lipas on vajaa tai tyhjä älä päästä liukua vapaasti ponnahtamaan vaan ohjaa se käsin naulakampaa tai vastetta vasten.

5 SYVYYDENSÄÄTÖ

Naulausyvyttä voi normaalisti säätää ilmanpaineella. Tarkka naulausyvyys säädetään naulaimen omalla syvyyden säädöllä. Syvyys voidaan säätää, kun naulimessa ei ole painetta. Siksi naulain on irroitettava paineilemälätkusta.

Naulan oppoamissyvyttä voidaan säätää avaamalla ruuvi (n) ja kiertämällä varmistin (a) yksi tai useampi pykälä. Turvallisuussyistä säädön saa suorittaa vain silloin, kun laitteessa ei ole painetta. Kiristä ruuvi uudelleen.

6 LISÄVARUSTEET

	Tilaisnro.
Kevennin 30-55 N (3,0-5,5 Kp), Pituus 2,0 m	28 6478

7 HÄIRIÖT JA NIIDEN POISTO

Irroita naulain paineilemälätkusta ennen huoltotöiden tekoa. Kun naulain uudelleen liitetään paineilemälätkuun, naulaimessa ei saa olla nauloja.

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	KORJAUSTOIENTEET
Ilmaa vuotaa rungon poistoaukoista.	O-rengas (e, g, h) tai voittunut.	Puhdista osat tai vaihda ne.
Naulain ei laukea.	Ohjauselementit ovat jäykistyneet likaannuttuaan. Naulansiirrin on jumittunut.	Nosta ilmanpainetta ja tee koenaularus. Laske paine takaisin alemmas. Ava ohjauslippa (k). Tyhjällä iskulla pyritään saamaan siirrin liikumaan ja mahdollisesti irrottamaan siirtimen jumittumisen aiheittaneen kappaleen.
Tyhjä laukaus tui naulan eivät tunkeudu riittävän syvälle.	Laite puhaltaa voimakkaasti, kun mäntä on alasaennossaan. O-rengas (e, g, i) vaimennin (u, v), holkki (j), ovat rikkoontuneet. Ei rekylyä. Sylinterinjalka on voittunut Naulainta ei ole voideltu riittävästi. Ilmanpaine on liian alhainen. Naulain hyppii. Paineilemälätku on liian pitkä tai letku on litistynyt (painevalo). Täydellinen mäntä (r) on vahingoittunut. Iskurin pää on muotoutunut. Naulausyvyys väärin asetettu.	Vaihda viottuneet osat. Vie laite valtuutettuun huoltokorjaamoon Puhdista sisäosat, voitele sylinterin pinnat ja O-renkaiden vastepinnat Säädä paine oikeaksi (min. 5 baria / 0,5 MPa). Paina naulainta tukevammin työkalua vasten. Tutki vika ja korjaa se. Vaihda mäntä ja tarkista samalla vaimentimen (55 109) kunto. Hio iskurin pää tasaiseksi. Säädä oikea asento luvun 5 mukaisesti
Naulain toimii liian hitaasti.	Tai jalka (a, b) on jumittunut. Liikuvat osat takertelevat. Laukaisuventtiili (w) on voittunut.	Tarkista ettei varmistin ole vääntynyt ja että se kulkee oikein. Tarkista vedenerottimen toiminta. Vie naulain huoltokorjaamoon.

Korjauksen tai osien vaihdon yhteydessä on sylinterin pinnat ja O-renkaiden vastepinnat voideltava erikoisrasvalla (68 3868)

1 TEKNISKE DATA	
Type	3735
Mål: Højde/længde i mm	502/620
Vægt i kg (uden søm og hæfteklammer)	5,2 kg
Udløsningsmåde: Enkeltudløsning	
Anbefalet trykområde	5 - 8 bar/ 0,5 - 0,8 MPa
Maximalt tilladt driftstryk	8,5 bar / 0,85 MPa
Luftforbrug pr. sømningsprocedure	9,6 l ved 6 bar / 0,6 MPa
Magasinkapacitet søm	56-70
Slagdybde indstilling	ja
Inddrivningsobjekt: Kunststofbundne sømbånd	
Sømlængde mm	80-130
Sømttykkelse Ø mm	3,3-4,2
Anbefalet smøremiddel	
1 l specialolie. Bestillingsnr.	9 4420
250 cm3 specialfedt. Bestillingsnr.	68 3868

Under fyldningen må udløsesikringen og udløseren ikke være trykket ned.

Træk magasinskyderen bagud, til den er sikkert i hak. Skyd 2 sømbånd ind i magasinet, udløs magasinskyderen og før den mod sømbåndene. Sørg for, at sømbåndene ligger rigtigt i magasinet og at skyderens næse griber over hovedet på det sidste søm. Undgå ubetinget, at skyderen svipper fremad ved delvist tømt eller helt tømt magasin. Før den altid med hånden frem til sømbåndene eller anslag.

5 INDSTILLING AF INDSKUD

Sømhovedets indskudsdybde reguleres med lufttrykket. Hvis det ikke er tilstrækkeligt, kan du indstille en mere nøjagtig indskudsdybde med indskudsindstillingen. Indstillingen kan kun ske i trykløs tilstand.

Indskudsdybden kan forskydes et eller flere hak ved at løsne skruen (n) og udløsesikringen (a). Justeringen må af sikkerhedsgrunde kun ske i trykløs tilstand. Derfor skal du adskille apparatet fra tilledningsslangen. Spænd skruen fast igen.

6 TILBEHØR

	Best.-nr.
Fjedertræk for 30-55 N (3,0-5,5 Kp), kabeludtræk 2,0 m	28 6478

2 STØJ- OG VIBRATIONSOPLYSNINGER

Mærkeværdier for støj*		3735
A-vægtet lydtryksniveau som forekommer enkelte gange på arbejdspladsen, L pA, 1s		102 dB(A)
A-vægtet lydeffekt, L WA, 1s, d		113 dB(A)
Mærkeværdier for vibrationer**		
Målt effektiv værdi fra accelerationen (a), a h, w, 3s		14,8 m/s ²

Lydtrykket kan overskride 85 dB (A) under arbejdet.

Brug høreværn!

(*) Målinger efter normerne: EN 12549:1999.

(**) Målinger efter normerne: ISO 8662-11:1999.

3 LEVERINGSOMFANG

- 1 sikkerhedsanvisninger
- 1 tekniske data – reservedelsliste

4 FYLDNING AF MAGASINET

Der må kun bruges de inddrivningsobjekter, som er opført under de tekniske data (se 1.1).

Når magasinet skal fyldes, holdes apparatet, så munden ikke er rettet hverken mod egen krop eller mod andre personer.

7 FEJL OG DERES AFHJÆLPNING

For afhjælpning af fejl skal apparatet ubetinget afbrydes fra forsyningsslangen. Der må ikke være nogen inddrivningsobjekter i apparatet ved tilkoblingen.

FEJL	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Trykluft slipper ud fra udstødningen.	O-ring (e, g, h) beskadiget eller tilsnavset af fremmedlegeme.	Rengør eller udskift dele.
Slag udløses ikke.	Styrelementer går tungt efter længere opbevaring. Driver med søm i klemme.	Forøg trykket og udfør nogle prøveslag. Reducer straks trykket derefter. Åbn styreklap (k). Slå driveren tilbage med en dorn eller lignende og afhjælp årsagen til fejlen i driverkanalen.
Tomslag eller bølgesøm bliver ikke slået helt ind.	Apparatet blæser stærkt i den nederste stempelstilling, O-ring (e, g, i), buffer (u, v), manchete (j) slidt eller beskadiget. Ingen returslag. Cylinderfod defekt. Apparatet ikke smurt tilstrækkeligt. Lufttrykket for lavt. Apparatet springer. Forsyningslange for lang. Tværsnitforsnævring i forsyningen eller i serviceenheden. (Trykfald) Stempel, komplet (r) beskadiget. Driverspids slidt. Indskudsindstilling indstillet forkert.	Rengør indvendige dele, indfedt O-ringes modløbsflader og cylinderløbsfladen. Lad serviceafdelingen kontrollere apparatet. Kontroller olie. Indstil det rigtige tryk (min. 5 bar / 0,5 MPa). Tryk apparatet kraftigere mod emnet. Fastslå årsag og afhjælp den Udskift stempel. Kontroller samtidig buffer (u, v) for tegn på slid. Slib driverspidsen plan. Indstil den rigtigt, se afsnit 5
Apparatet arbejder for langsomt.	Udløsesikring (a, b) træg. Overisning af styredelene. Udløseventil (w) defekt.	Sørg for at de går let. Kontroller vandudskillerens funktion. Lad kundeservice kontrollere apparatet.

Ved reparationsarbejder eller udskiftning af dele skal cylinderløbsfladen og alle O-ringes modløbsflader smøres med specialfedt (Best.nr. 68 3868).

1 TEKNISKA DATA	
Modell	3735
Mått: höjd/ längd mm	502/620
Vikt kg (utan indrivningsföremål)	5,2 kg
Skjutningstyp: enkelskott	
Rekommenderat tryckområde	5 - 8 bar / 0,5 - 0,8 MPa
Max. tillåtet arbetstryck	8,5 bar / 0,85 MPa
Luftförbrukning per indrivningsoperation	9,6 l vid 6 bar / 0,6 MPa
Magasinskapacitet, spikar	56-70
Djupinställning	ja
Produkt: Syntetöverdragna spikband	
Spiklängd mm	80-130
Spikstam Ø mm	3,3-4,2
Rekommenderat smörjmedel	
1 liter specialolja Best.nr.	9 4420
250 cm ³ specialfett Best.nr	68 3868

2 BULLER-/VIBRATIONSINFORMATION	
Bullerkaraktistik*	3735
A-utvärderad engångshändelse-bullernivå på arbetsplatsen L pA, 1s	102 dB(A)
A-utvärderad bullernivå L WA, 1s, d	113 dB(A)
Vibrationskaraktistik **	
Utvärderat effektivvärde av acceleration (a), a h, w, 3s	14,8 m/s²

Ljudnivån vid arbete kan överskrida 85 dB (A).

Använd hörselskydd!

(*) Mätningar enligt normer EN 12549:1999.

(**) Mätningar enligt normer ISO 8662-11:1999..

3 LEVERANSOMFÅNG

- Säkerhetsföreskrifter
- Tekniska data - reservdelsförteckning

4 PÅFYLLNING AV MAGASIN

Dovoljena je uporaba zabijalnih predmetov, ki so navedeni v tehničnih podatkih (glejte 1.1). Pri polnjenju nabojnika morate napravo držati tako, da izhodni del ni usmerjen ne proti uporabniku ne proti drugim osebam.

Med polnjenjem je prepovedano pritiskati na sprožilno zaščito in na sprožilo.

Vodilo nabojnika povlecite nazaj, dokler ne slišite, da se je zaskočilo. V nabojnik, vtaknite 2 zvitka žebļjev, deblokirajte vodilo nabojnika in ga potisnite proti zvitku žebļjev. Pri tem pazite, da zvitek z žebļji pravilno leži in da sega konica pomikala preko glave zadnjega žebļja. Preprečiti morate, da bi pomikalo pri delno ali v celoti praznem nabojniku poskočilo naprej. Stalno za vodite z roko do zvitka z žebļji ali prislona.

5 INSLAGSJUSTERING

Spikskallarnas inlagsdjup regleras med lufttrycket. Skulle detta inte vara tillräckligt kan en mera exakt inställning av djupet göras med inlagsjusteringen. Justering kan endast utföras i trycklöst tillstånd. Inslagsdjupet låter sig förskjutas om skruv (n) lossas och utlösningsspärren (a) förflyttas en skära eller flera. Inställningen bör av säkerhetsskäl endast utföras i trycklöst tillstånd. Skilj därför automaten från matningsslangen. Drag därefter åt skruven ordentligt igen.

6 TILLBEHÖR

	Beställ-nr.
Fjäderspänning för 30-55 N (3,0-5,5 Kp), bandlängd 2,0 m	28 6478

6 STÖRNINGAR OCH ÅTGÄRDER

Automaten måste alltid skiljas från matningsslangen när störningar skall åtgärdas. Vid anslutning får inte spikbleck finnas i automaten.

STÖRNING	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
Tryckluft sipprar ut från utsläpp.	O-ring (e, g, h) skadade eller nedsmutsade av främmande material.	Rengör eller byt ut delar.
Slag utlöses ej.	Styrellement tröga efter längre tids förvaring. Matningsanordning för spik kärvar.	Öka tryck och genomför några provslag. Reducera sedan trycket i direkt anslutning till detta. Öppna styrluckan (k). Så tillbaka matningsanordningen med ett slag eller liknande och åtgärda därmed störningen i matningskanalen.
Mellanslag eller spikbleck slås inte in helt.	Automaten blåser kraftigt i understa kolvställning, O-ring (e, g, i), dämpare (u, v), manschett (j) slitna och skadade. Inget återgångslag. Cylinderfot defekt. Automaten är inte tillräckligt smord. För lågt lufttryck. Automaten hoppar. Matarslangen är för lång. Tvärsnittsförträngning i matarledning eller i service enhet. (fallande tryck) Kolv, komplett (r) skadad. Slitage på matningsöppning. Felaktigt inställd anslagsjustering.	Byt ut defekta delar. Låt kundservice kontrollera automaten. Rengör invändiga delar, smörj in mot varandra liggande ytor på O-ringar och cylinderglidytor. Kontrollera smörjare. Ställ in rätt tryck (min. 5 bar / 0,5 MPa). Tryck automaten mot arbetsstycket med större kraft. Hitta orsak och åtgärda denna. Byt ut kolv. Kontrollera samtidigt tecken på slitage på dämpare (u, v). Slipa matningsöppning plan. Korrigera, se avsnitt 5
Automaten arbetar för långsamt.	Trög utlösningssäkring (a, b). Frostbildning på styrdetaljer. Utlösningssventil (w) defekt.	Se till att dessa kan löpa fritt. Kontrollera vattenavskiljarens funktion. Låt kundservice kontrollera pistolen.

Vid repareringsarbeten eller byte av delar måste specialsmörjmedel (beställnr. 68 3868) läggas på cylinderglidytorna och på alla mot varandra liggande glidytorna på O-ringar.

1 TEHNIČNI PODATKI	
Tip	3735
Mere: Višina/dolžina mm	502/620
Teža kg (brez zabijalnih elementov)	5,2 kg
Vrsta sprožitve: Posamična sprožitvev	
Priporočeno tlačno območje	5 - 8 bar / 0,5 - 0,8 MPa
Maksimalno dovoljeni obratovalni tlak	8,5 bar / 0,85 MPa
Poraba zraka za vsak postopek zabijanja	9,6 l pri 6 bar / 0,6 MPa
Kapaciteta magazina, žebļjev	56-70
Nastavitev v globino	da
Podnožje za zavijanje: Plastični zvitki žebļjev	
Dolžina žebļjev mm	80-130
Steblo žebļjev Ø mm	3,3-4,2
Priporočeno mazivo	
1l posebnega olja, naroč št.	9 4420
250 cm ³ posebnega maziva, naroč. št.	68 3868

2 INFORMACIJE O HRUPU/VIBRACIJAH	
Značilnosti hrupa *	3735
A-ocenjen-posamezni dogodek –Nivo zvočnega tlaka na delovnem mestu L pA, 1s	102 dB(A)
A-ocenjeni nivo-zvočne moči L WA, 1s, d	113 dB(A)
Značilnosti vibracije **	
ovrednotena efektivna vrednost pospešitve (a), a h, w, 3s	14,8 m/s²

Nivo hrupa pri delu lahko preseže 85 dB (A).

Nadenite si zaščito za ušesa!

* Izmere skladno s standardi: EN 12549:1999.

** Izmere skladno s standardi: ISO 8662-11:1999.

3 OBSEG POŠILJKE

- Varnostna navodila
- Tehnični podatki – nadomestni deli

4 POLNJENJE NABOJNIKA

Dovoljena je uporaba zabijalnih predmetov, ki so navedeni v tehničnih podatkih (glejte 1.1). Pri polnjenju nabojnika morate napravo držati tako, da

izhodni del ni usmerjen ne proti uporabniku ne proti drugim osebam.

Med polnjenjem je prepovedano pritiskati na sprožilno zaščito in na sprožilo.

Vodilo nabojnika povlecite nazaj, dokler ne slišite, da se je zaskočilo. V nabojnik, vtaknite 2 zvitka žebļjev, deblokirajte vodilo nabojnika in ga potisnite proti zvitku žebļjev. Pri tem pazite, da zvitek z žebļji pravilno leži in da sega konica pomikala preko glave zadnjega žebļja. Preprečiti morate, da bi pomikalo pri delno ali v celoti praznem nabojniku poskočilo naprej. Stalno za vodite z roko do zvitka z žebļji ali prislona.

5 PREMESTITEV ZABIJANJA

Globino glave žebļja se regulira z zraimim tlakom. Če ta poseg ne bi bil zadosten se lahko s premestitvijo zabijanja nastavi točno globino. Nastavitev je mogoča le, ko ni tlaka.

Globino zabijalna je mogoče ravnati s popustitvijo vijaka (ov) in sprožilne zaščite (a) za enega ali več zaskočnikov. Iz varnostnih vzrokov izvedite premestitev le z izklopljenim pritiskom. Zato morate izveļi napajalni kabel.

Vijak ponovno trdno zategnite.

5 DODATKI

	Naroč št.
Vzmetni vlek 30-55 N (3,0-5,5 Kp), izvlečena dolžina 2,0 m	28 6478

7 MOTNJE IN ODPRAVA MOTENJ

Pred odpravo motenj na napravi morate nujno izvleči napajalni kabel. Ob priključitvi, podnožja za zavijanje ne smejo biti v napravi.

MOTNJE	MOREBITNI VZROKI	ODPRAVA
Stisnjeni zrak uhaja iz izpušne odprtine	O-ring tesnila (e, g, h) so poškodovana ali umazana.	Dele očistite ali zamenjajte
Delovanje se ne sproži	Krmilni elementi se po daljšem skladiščenju s težavo premikajo. Gonilnik z žebļji je zataknen.	Zvišajte tlak in izvedite nekaj poskusnih udarcev. Istočasno takoj znižajte tlak. Odprite (k) pokrov. S prebijalom ali podobnim orodjem udarite nazaj gonilnik in odstranite vzrok motnje iz kanala gonilnika.
Udarci v prazno ali žičniki se ne popolnoma nabijejo.	Naprava močno piha v spodnjem položaju bata, o-ring tesnilo (e, g, i), odbojnik (u, v), manšeta (j) obrabljena, poškodovano. Ni hoda. Podnožje cilindra je defektno. Naprava ni dovolj podmazana. Stisnjeni zrak je prenizek. Naprava poskakuje. Napajalni kabel je predolg. Zožitev preseka v dovodu ali vzdrževalni enoti. (Padec tlaka) Bat, v celoti (r) poškodovan. Gonilna konica je obrabljena. Premestitev zabijanja je slabo nastavljena.	Defektne dele zamenjajte. Napravo naj preveri servisno osebje. Očistite notranje dele, v obratni smeri drseče površine O-ring tesnila in drseče površine cilindra podmažite. Preverite mazalko. Nastavite ustrezen tlak (min. 5 bar / 0,5 MPa). Napravo močneje pritiskajte ob izdelek. Ugotovite vzrok in odpravite motnjo. Zamenjajte bat. Istočasno preverite odbojnik (u, v) za morebitno trenje. Gonilno konico obrusite. Namestite pravilno, glejte odstavek 5
Naprava deluje prepočasno	Sprožilna zaščita (a, b) je težka. Krmilni deli so okrnjeni. Sprožilni ventil (w) je defekten.	Ponovno vzpostavite običajno delovanje. Preverite delovanje izločevalnika vode. Napravo naj preveri servisno osebje.

V primeru popravil ali zamenjave delov je treba drsne površine cilindra in vse nasprotno drseče površine O-ring tesnila vselej podmazati s posebno mastjo (naroč. št. 68 3868).

1 DANE TECHNICZNE	
Typ	3735
Rozmiar: Wysokość/długość mm	502/620
Ciążar kg (bez przedmiotów wbijania)	5,2 kg
Rodzaj wyzwalania: pojedyncze wyzwalanie	
Polecany obszar ciśnienia	5 - 8 bar / 0,5 - 0,8 MPa
Maksymalnie dopuszczone ciśnienie robocze	8,5 bar / 0,85 MPa
Zużycie powietrza po każdym przebiegu wbijania	9,6 l przy 6 bar / 0,6 MPa
Pojemność magazynku, gwoździ	56-70
Regulacja siły uderzenia	tak
Przedmiot wbijany: taśmy z tworzywa sztucznego z gwoździami	
Długość gwoździ mm	80-130
Śr. gwoździ Ø mm	3,3-4,2
Polecany środek smarowy	
1l oleju specjalnego, numer zam.	9 4420
250 cm ³ tłuszczu specjalnego, numer zam.	68 3868

2 INFORMACJE O HAŁASIE/WIBRACJACH	
Wartości hałasu*	3735
Poziom hałasu A –zdarzenia na stanowisku pracy L pA, 1s	102 dB(A)
Poziom mocy akustycznej hałasu A określony L WA, 1s, d	113 dB(A)
Wartości wibracji**	
Oceniony wartość skuteczną przyspieszenia (a), a h, w, 3s	14,8 m/s²

Poziom hałasu w trakcie pracy może przekroczyć 85 dB (A). **Nosić zabezpieczenia przed hałasem!**
 * Pomiary zgodne z normami: EN 12549:1999.
 ** Pomiary zgodne z normami: ISO 8662-11:1999.

3 ZAKRES DOSTAWY

- 1 Wskazówki bezpieczeństwa
- 1 Dane techniczne – lista części zamiennych

4 NAPEŁNIANIE MAGAZYNKA

Wolno stosować tylko przedmioty do wbijania wymienione w danych technicznych (patrz 1.1).
 W celu napełnienia magazynku, należy urządzenie

utrzymywać w takim położeniu, żeby jego wylot nie był skierowany na ciało osoby obsługującej lub innej osoby.

W trakcie procesu napełniania nie może być wciśnięte zabezpieczenie spustu i sam spust.
 Pociągnąć zasuwę magazynku do tyłu, tak żeby on w pewny sposób się zatrzasnął. Przesunąć 2 taśmy z gwoździami do magazynku, odblokować zasuwę magazynku i przesunąć naprzeciw taśmom z gwoździami. Zwrócić też uwagę, żeby taśmy z gwoździami włożyć prawidłowo do magazynu a nos zasuwki zaczepiać o główkę ostatniego gwoźdź. Unikać należy, żeby zasuwka nie odskakiwała do przodu w przypadku częściowo opróżnionego lub pustego magazynka. Należy ją zawsze prowadzić ręcznie do taśmy lub do oporu.

5 UKŁAD USTAWIANIA GŁĘBOKOŚCI WBIJANIA

Głębokość wbijania główki gwoźdźa regulowana jest za pomocą ciśnienia powietrza. W przypadku, gdy to nie wystarczy, można ustawić dokładną głębokość wbijania za pomocą układu ustawiania głębokości wbijania. Ustawienie jest możliwe jedynie przy braku ciśnienia powietrza.

Głębokość wbijania można ustawić poprzez odkręcenie śruby (n) oraz przesunięcie zabezpieczenia spustu (a) o jeden lub kilka zaczepów. Z uwagi na zachowanie bezpieczeństwa, przestawienie powinno być wykonane w przy braku ciśnienia. Z tego powodu urządzenie należy odłączyć od przewodu zasilającego. Śrubę ponownie mocno dokręcić.

6 WYPOSAŻENIE DODATKOWE

	Numer zam.
Napęd sprężynowy do 30-55 N (3,0-5,5 Kp), wyciąg linowy 2,0 m	28 6478

7 USTERKI I ICH USUWANIE

W celu usunięcia usterki, urządzenie należy obowiązkowo odłączyć od przewodów doprowadzających. Przy podłączeniu, w urządzeniu nie mogą znajdować się żadne przedmioty do wbijania.

USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	USUNIĘCIE
Sprężone powietrze wycieka z wydechu.	Uszkodzone pierścienie samouszczelniające (e, g, h) lub zabrudzone ciałami obcymi.	Wyczyścić lub wymienić części.
Uderzenie nie zostaje wykonane.	Elementy sterujące po dłuższym spoczynku ciężko poruszają się. Kanał wbijania gwoździ zablokowany gwoździem.	Podwyższyć ciśnienie i wykonać kilka próbnych wbić. Następnie natychmiast zredukować ciśnienie. Otworzyć kłapkę wsuwaną (k). Za pomocą przebijaka lub innego podobnego przedmiotu wbić z powrotem gwoźdź i usunąć przyczynę usterki w kanale do wbijania gwoździ.
Puste uderzenia, lub gwoździe nie zostają do końca wbite.	Urządzenie silnie dmucha w dolnym położeniu tłoka, zużyty lub uszkodzony pierścień samouszczelniający (e, g, i), bufor (u, v), mankiet (j). Brak skoku zwrotnego. Stopa cylindra uszkodzona. Urządzenie bez wystarczającego smarowania.	Wymienić uszkodzone części. Urządzenie dać do naprawy w serwisie. Oczyścić części wewnętrzne, nasmarować przeciwbieżne powierzchnie pierścieni samouszczelniających i powierzchni cylindrów. Sprawdzić smarownicę.
	Ciśnienie powietrza za niskie. Urządzenie skacze. Przewód doprowadzający za długi. Zwężenie przekroju przewodu doprowadzającego lub w jednostce konserwującej. (spadek ciśnienia)	Ustawić prawidłowe ciśnienie (min. 5 bar / 0,5 MPa). Ustalić przyczynę i usunąć ją. Urządzenie mocniej docisnąć do przedmiotu roboczego.
	Tłok, komplet (r) uszkodzony. Końcówka napędu zużyta. Ustawienie głębokości wbijania jest nieprawidłowe.	Wymienić tłok. Jednocześnie sprawdzić bufor (u, v) pod względem zużycia. Również zeszlifować końcówkę napędu. Ustawić prawidłowo, patrz ustęp 5
Urządzenie pracuje za wolno.	Zabezpieczenie spustu ciężko chodzi. Obłodzenie części sterujących. Uszkodzony zawór spustowy (w).	Doprowadzić do lekkiego poruszania się. Sprawdzić działanie separatora wody. Urządzenie oddać do sprawdzenia przez serwis.

W przypadku prac naprawczych lub wymiany części, należy nanieść na powierzchnię cylindra oraz wszystkie powierzchnie przeciwbieżne pierścieni samouszczelniających smar specjalny (numer zamówienia 68 3868).

1 MŰSZAKI ADATOK	
Tipus	3735
Méret: magasság/hossz mm	502/620
Súly kg (kötőelemek nélkül)	5,2 kg
Működtetési mód: egyetlen sorrendi működtetés	
Ajánlott nyomástartomány	5 - 8 bar / 0,5 - 0,8 MPa
Legnagyobb megengedett üzemi nyomás	8,5 bar / 0,85 MPa
Levegőfogyasztás egy beütő műveletnél	9,6 l 6 bar-nál / 0,6 MPa
Tartálykapacitás, szög	56-70
Szegelési mélység beállítható	igem
Beverendő tárgy: műanyagkötésű szeghevederek	
Szeghosszúság/mm	80-130
Szegátmérő Ø/mm	3,3-4,2
Ajánlott kenőanyag	
1 l speciálolaj , megrendelési sz.	9 4420
250 cm ³ speciálzsír, megrendelési sz.	68 3868

2 ZAJ- / VIBRÁCIÓ INFORMÁCIÓK	
Zajértékek *	3735
A-értékelésű, egyszeri mérésű zajnyomás-szint a munkahelyen L pA, 1s	102 dB(A)
A-értékelésű zajteljesítmény-szint L WA, 1s, d	113 dB(A)
Vibrációs értékek **	
Az (a) gyorsulás súlyozott effektív értéke, a h, w, 3s	14,8 m/s²

A munka során a zajszint átlépheti a 85 dB (A)-t.

Viseljen fülvédőt!

* A mérések az EN 12549:1999 norma alapján készültek.

** A mérések az ISO 8662-11:1999 norma alapján készültek.

3 A SZÁLLÍTMÁNY TARTALMA

- Biztonsági előírások
- Műszaki adatok – Alkatrészek listája

4 A TÁR FELTÖLTÉSE

Csak a műszaki adatoknál (Id. 1.1) megnevezett beverendő tárgyakat lehet felhasználni.

A tár feltöltésékor a készüléket úgy kell fogni, hogy a torkolata ne irányuljon se a saját testünk, se más személy felé.

A feltöltés folyamán sem a kioldó biztosítékot, sem a kioldót nem szabad lenyomva tartani.

Húzza hátra a tárreteszt, amíg be nem ugrik. Töltsön be 2 szeghevedert a tárba, oldja ki a tárreteszt és vezesse ezt a szeghevederek ellenében. Ügyeljen arra, hogy helyesen helyezze el a szeghevedereket a tárban, és hogy a tolózár orra fogja át az utolsó szög fejét! Mindenképpen kerülje el, hogy a retesz előreszökjön, ha a tár részben vagy teljesen üres! Sajátkezüleg tolja mindig a szeghevederig vagy az ütközőig.

5 A BEVERÉSI ERŐ ÁLLÍTÁSA

A szög beütési mélysége a levegő nyomásával szabályozható. Amennyiben ez nem bizonyulna elégségesnek, a beverési erő finomállításával igen pontos beverési mélység állítható be. A beállítás csak nyomásmentesített állapotban végezhető el!

A beütés mélységét a csavar (n) és a kioldó biztosíték (a) kioldásával egy vagy több bevágásnyírra lehet átállítani. Erre biztonsági okokból kizárólag nyomástól mentes állapotban kerüljön sor! Éppen ezért válassza le a készüléket a beállítás megkezdése előtt a sűrített levegőt szállító vezetékéről!

Ezután húzza meg megint a csavart.

6 TARTOZÉKOK

	Rendelési szám
Húzórugó 30-55 N-hoz (3,0-5,5 Kp), kötélhúzás 2,0 m	28 6478

7 HIBÁK ÉS AZOK ELHÁRÍTÁSA

A készülék üzemzavarának elhárításakor feltétlenül válassza ezt le a csatlakozásról. Rácsatlakoztatáskor nem lehet beverendő tárgy a készülékben!

HIBA	LEHETSÉGES OKA	ELHÁRÍTÁSA
Sűrített levegő lép ki a kipufogóból.	Vagy meghibásodtak a körszelvényű gyűrűk (e, g, h) vagy idegen test által szennyeződtek be.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a részeket.
Nem oldódik ki ütés.	A vezérlés részei hosszas tárolás után nehezen mozognak. Beakadt a szög a továbbító szerkezetbe.	Növelje a nyomást és végezzen el néhány próbaszögelést. Ezután rögtön csökkentse a nyomást. Nyissa fel a (k) vezető csappantyút! Egy alkalmas szerszámmal rá mért ütéssel lökje vissza a továbbító szerkezetet és vegye ki a továbbító csatornában lévő akadályt!
Üresen üt a készülék, vagy nem veri be teljesen a hullámlemez-szegeket.	A készülék erősen fúj az alsó dugattyúhelyzetben, a körszelvényű gyűrű (e, g, i), az ütköző (u, v), tömítőgallér (j) elhasználódott, megrongálódott. Nincs visszlöklet. Meghibásodott a henger talpa A készülék nincs eléggé zsírozva.	Cserélje ki a meghibásodott részeket. Vizsgálta meg a készüléket az ügyfélszolgálatnál! Tisztítsa meg a belső részeket, zsírozza meg a körszelvényű gyűrűk ellenfutó-felületét és a hengerfutó-felületet. Ellenőrizze a zsírozót.
Túl alacsony légnyomás.	Túl hosszú a betáplálóső. Beszűkült a betáplálás vagy a kezelési egység kereszt-metszete. (Leesik a nyomás.)	Állítsa be a helyes nyomást (min. 5 bar / 0,5 MPa).
Ugrál a készülék.	A dugattyú egészében (r) megrongálódott. A hajtócsúcscs elhasználódott.	Nyomja erősebben a készüléket a munkadarabra. Találja meg az okot és hárítsa el.
Túl lassú a készülék.	Rossz beütési mélységet állított be.	Cserélje ki a dugattyút. Egyidejűleg ellenőrizze az ütközőt (u, v), hogy nincsenek-e kopásnyomok rajta. Síkköszörülést végezzen a hajtócsúcson.
	Aztól lassú a készülék. A vezérlőrészek jegesednek. A kioldó szelep (w) hibásodott meg.	Állítsa be a helyes értéket, lásd az 5. pontban leírtakat! Könnyítse a menetet. Ellenőrizze a dehidrátort, működik-e. Vizsgálta meg a készüléket az ügyfélszolgálatnál.

Javítási munkálatok vagy alkatrészcsere folyamán a hengerfutó-felületre és a körszelvényű gyűrűk összes ellenfutó-felületére speciális zsírt (rendelési szám: 68 3868) kell felkenni!

1 TECHNICKÉ ÚDAJE	
Typ	3735
Rozmery: dĺžka/šírka mm	502/620
Hmotnosť kg (bez nastreľovacích predmetov)	5,2 kg
Druh spúšťania: Jednotlivé nastrelenie	
Odporúčaná rozsah tlakov	5 - 8 bar / 0,5 - 0,8 MPa
Maximálny prípustný prevádzkový tlak	8,5 bar / 0,85 MPa
Spotreba vzduchu na jedno nastrelenie	9,6 l pri 6 bar / 0,6 MPa
Kapacita zásobníka, klinec	56-70
Nastavenie hĺbky	áno
Nastreľovaný predmet: Pruhy klinca viazané spojivom z plastu	
Dĺžka klinec mm	80-130
Hrúbka klinca Ø mm	3,3-4,2
Odporúčany mazací prostriedok	
1l špeciálny olej, Obj. č.	9 4420
250 cm ³ špeciálny tuk, Obj. č.	68 3868

2 INFORMÁCIA O HLUČNOSTI/VIBRÁCIÁCH

Hlučnosť *	3735
A-posudzovaná hladina akustického tlaku na pracovisku pri jednotlivej udalosti L pA, 1s	102 dB(A)
A-posudzovaná hladina akustického výkonu L WA, 1s, d	113 dB(A)
Vibrácie **	
Hodnotená efektívna hodnota zrýchlenia (a), a h, w, 3s	14,8 m/s²

Hladina hluku pri práci môže prekročiť 85 dB (A).

Používajte ochranu sluchu!

* Merania podľa normy: EN 12549:1999.

** Merania podľa normy: ISO 8662-11:1999..

3 ROZSAH DODÁVKY

- Bezpečnostné pokyny
- Technické údaje - Zoznam náhradných dielov

4 PLNENIE ZÁSObNÍKA

Smú sa používať len nastreľované predmety uvedené pod technickými údajmi (viď 1.1). Za účelom plnenia zásobníka držte nástroj tak, aby otvor (vyústenie) nebol

zameraný ani na Vaše vlastné telo ani na iné osoby. Pri procese plnenia nesmú byť stlačené: vypínacia poistka a spúšťač.

Tahajte posúvač zásobníka dozadu, kým bezpečne nezapadne. Posuňte 2 pruhy klinca do zásobníka, odblokujte posúvač zásobníka a vedte ho proti pruhom klinca. Dbajte na to, aby pruhy klinca ležali správne v zásobníku a nos posúvača siahal nad hlavičku posledného klinca. Zabráňte bezpodmienečne tomu, aby posúvač pri čiastočne alebo celkom prázdnom zásobníku vyskočil dopredu. Vedte ho stále s rukou až na pruhy klinca alebo doraz.

5 NASTAVENIE HL'BK

Hĺbka zapustenia hlavy klinca sa reguluje stlačeným vzduchom. Ak by to nepostačovalo, presnejšiu hĺbku zapustenia možno nastaviť funkciou nastavenia zapustenia. Nastavenie je možné vykonávať len v stave bez prítomnosti tlaku.

Hĺbku zapustenia je možné posúvať uvoľnením skrutky (n) a vypínacou poistkou (a) pre účely viacnásobného vrúbkovania. Prestavovanie musíte z bezpečnostných dôvodov vykonávať len v beztlakovom stave. Preto zariadenie odpojte od prívodu stlačeného vzduchu. Skrutku znova pevne dotiahnite.

5 PRÍSLUŠENSTVO

	Obj.č.
Ťah pružiny pre 30-55 N (3,0-5,5 Kp), Vytiahnutie lana 2,0 m	28 6478

7 PORÚCH A ICH ODSTRÁNENIE

Pre odstránenie porúch oddel'te bezpodmienečne nástroj od prívodnej hadice. Pri pripojení nesmú byť v zariadení žiadne nastreľované predmety.

PORUCHA	MOŽNÁ PRÍČINA	ODSTRÁNENIE PORUCHY
Stlačený vzduch uniká z výfuku.	Krúžok typu O (e, g, h) poškodené alebo znečistené cudzím telesom.	Diely vyčistiť alebo vymeniť.
Náraz sa ne vyvolať.	Riadiace prvky po dlhšom skladovaní ťažko chodia ťažko. Poháňač zaklinený klincom	Tlak zvýšiť a urobiť niekoľko skúšobných úderov. Následne okamžite znížiť tlak. Vodiacu klapku (k) otvoriť. S prieklepom alebo podobným nástrojom zaraziť späť a príčinu poruchy v kanáliku poháňača odstrániť
Prázdne rázy alebo krivé klinec sa celkom nezaria.	Nástroj fúka silno v najspodnejšej polohe piestu, krúžok typu O (e, g, i), tlmič (u, v), manžeta (j) opotrebované, poškodené. Žiaden spätný zdvih. Chybná valcová noha. Nástroj bez dostatočného mazania.	Chybné diely vymeniť. Zariadenie dajte skontrolovať do servisu. Vnútorne diely vyčistiť, protichodné plochy krúžkov typu O a pracovný povrch valca namazať. Olejničky skontrolovať.
	Tlak vzduchu príliš nízky.	Správny tlak nastaviť (min. 5 bar / 0,5 MPa).
	Nástroj skáče.	Nástroj tlačí silnejšie na obrobok.
	Prívodná hadica príliš dlhá. Zúženie prierezu v prívode alebo v údržbárskej jednotke. (pokles tlaku)	Zistiť príčinu a odstrániť
	Piest, kompletne (r) poškodený.	Piesty vymeniť. Súčasne skontrolovať tlmič (u, v) na príznaky opotrebovania.
	Vyrážací hrot opotrebovaný.	Vyrážací hrot brúsiť rovno.
	Nesprávne nastavenie zapustenia.	Správne nastavte, pozri časť 5
Nástroj pracuje príliš pomaly.	Vypínacia poistka (a, b) ťažko chodiaca. Zmrazenie riadiacich dielov. Spúšťač ventil (w) chybný.	Vytvoriť ľahkosť chodu. Skontrolovať funkciu odľučovača vody. Nástroj nechať preskúšať zákazníckym servisom.

Pri opravárenských prácach alebo výmene dielov sa musí na pracovný povrch valca a na všetky protichodné plochy krúžkov typu O nanášať špeciálny tuk (Obj.-č. 68 3868).

1 TECHNICKÁ DATA	
Typ	3735
Rozměry: Výška/délka mm	502/620
Hmotnost kg (bez sešívacích prvků)	5,2 kg
Způsob spouštění: Jednotlivé spouštění	
Doporučený rozsah tlaku	5 - 8 bar / 0,5 - 0,8 MPa
Maximálně dovolený provozní tlak	8,5 bar / 0,85 MPa
Spotřeba vzduchu podle druhu zarážení	9,6 l při 6 bar / 0,6 MPa
Kapacita zásobníku, hřebíky	56-70
Nast. hloubka zar.	áno
Nastřelovaný předmět: Plastové pásy s hřebíky	
Délka hřebíky mm	80-130
Průměry hřebíky Ø mm	3,3-4,2
Doporučené mazivo	
1l speciálního oleje, Objed. č.	9 4420
250 cm3 speciálního tuku, Objed. č.	68 3868

2 INFORMACE O HLUČNOSTI/CHVĚNÍ	
Parametry hluku*	3735
Hladina akustického tlaku s hodnocením A pro dílčí událost, konfiguraci na pracovišti L pA, 1s	102 dB(A)
Hladina akustického výkonu s hodnocením A L WA, 1s, d	113 dB(A)
Parametry chvění, vibrací **	
Vážená efektivní hodnota zrychlení (a), a h, w, 3s	14,8 m/s2

Hladina hluku při práci může překročit 85 dB (A).

Používejte ochranu sluchu!

* měření podle norem: EN 12549:1999.

** měření podle norem: ISO 8662-11:1999.

3 ROZSAH DODÁVKY

- Bezpečnostní pokyny
- Technická data – seznam náhradních dílů

4 PLNĚNÍ ZÁSObNÍKU

Smí se používat jen nastřelovací předměty uváděné pod technickými údaji (viz 1.1).

K plnění zásobníku držte nástroj tak, aby vyústění

nesměřovalo ani na vaše tělo ani na jiné osoby.

Při procesu plnění nesmí být stlačeny vypínací pojistka a spouštěč.

Táhněte posouvač zásobníku dozadu, až bezpečně zapadne. Posuňte 2 pásy s hřebíky do zásobníku, odblokujte posouvač zásobníku a vedte jej proti pásy s hřebíky. Dbejte na to, aby pásy s hřebíky správně leželi v zásobníku a nos posouvače zasahoval nad hlavu posledního hřebíku. Vyhybejte se bezpodmínečně tomu, aby posouvač při částečně nebo zcela prázdném zásobníku ukazoval dopředu. Vedte jej stále s rukou až po pásek s hřebíky nebo doraz.

5 SEŘIZOVÁNÍ SÍLY ÚDERU

Hloubka zarážení hlavy hřebíku se reguluje tlakem vzduchu. Pokud by to nestačilo, lze seřizováním síly úderu nastavovat přesnější hloubku zarážení. Seřizování je možné pouze tehdy, není-li nástroj pod tlakem.

Hloubku zarážení lze uvolněním šroubu (n) a vypínací pojistky (a) posunout o jeden nebo více aretačních zářezů. Seřizování by se mělo z bezpečnostních důvodů provádět pouze tehdy, není-li nástroj pod tlakem. Proto je třeba v takovém případě nástroj odpojit od přívodní hadice.

Šroub opět pevně utáhnout.

5 PŘÍSLUŠENSTVÍ

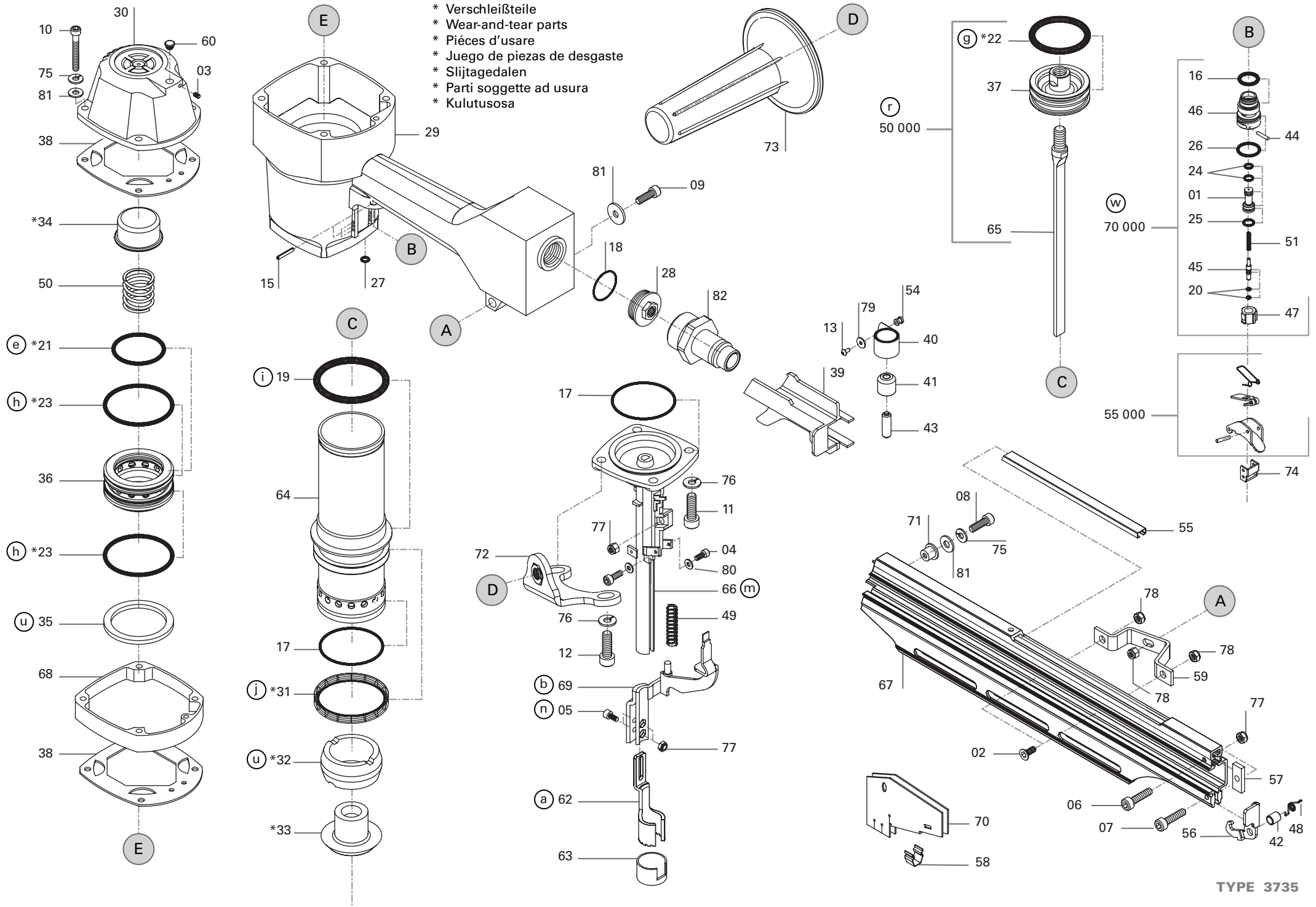
	Objedn. č.
Tah pružiny pro 30-55 N (3,0-5,5 Kp), vytažení lana 2,0 m	28 6478

7 PORUCH A JEJICH ODSTRANĚNÍ

Pro odstranění poruch nástroj bezpodmínečně oddělte od přívodní hadice. Při připojení nesmí být žádné nastřelované předměty v přístroji.

PORUCHA	MOŽNÁ PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
Stlačený vzduch uniká z výfuku.	Kroužek O (e, g, h) poškozeny nebo znečištěny cizím tělesem.	Díly vyčistit nebo vyměnit.
Úder se nespustil.	Řídící prvky po delším skladování těžce průchodné. Poháněč s hřebíkem sevřen.	Tlak zvýšit a provést několik zkušebních dorazů. Následně okamžitě snížit tlak. Vodící klapku (k) otevřít. Průklepem nebo podobným nástrojem narazit zpět a příčinu poruchy v kanálu poháněče odstranit
Prázdné dorazy nebo vlnité hřebíky se zcela nenastřeli.	Přístroj fouká silně v nejspodnější poloze pístu, kroužek O (e, g, i), tlumič (u, v), manžeta (j) opotřebovaný poškozený. Žádný zpětný zdvih. Příruba válce je vadná. Přístroj bez dostatečného mazání. Tlak vzduchu příliš malý. Nástroj skáče.	Vadné díly vyměnit. Přístroj nechat přezkoušet v zákaznickém servisu. Vnitřní díly vyčistit, protichůdné plochy kroužků O a oběžnou plochu válce namazat. Olejničku zkontrolovat. Nastavit správný tlak (min. 5 bar / 0,5 MPa). Nástroj silněji tlačit na obrobek.
	Přívodní hadice příliš dlouhá. Zúžení průřezu v přívodu nebo v jednotce údržby. (pokles tlaku) Píst, kompletně (r) poškozený. Hrot poháněče opotřebován. Seřizování síly úderu je chybně nastaveno.	Příčinu zjistit a odstranit Písty vyměnit. Současně tlumič (u, v) zkontrolovat na známky opotřebení. Hrot poháněče brousit v rovině. Správně nastavit, viz odstavec 5
Přístroj pracuje příliš pomalu.	Vypínací pojistka těžce jdoucí Omrznutí řídicích dílů. Spouštěcí ventil (w) vadný.	Vytvořit lehkost chodu. Zkontrolovat funkci odlučovače vody. Přístroj nechat zkontrolovat zákaznickým servisem.

Při opravárenských pracích nebo výměně dílů se musí na oběžnou plochu válce a na všechny protichůdné plochy kroužků O nanášet speciální tuk (Obj.č. 68 3868).



Pos.-Nr.	Bestell-Nr. Code No. N°de cde. 3735	Stück Quant.	Benennung	Designation	Désignation	Abmessung Dimensions
02	736754	2	Flachkopfschraube	Flat hd.bolt	Vis à tête cyl.fendue	
03	736755	1	Zylinderschraube	Allen screw	Vis Allen	
04	736756	2	Zylinderschraube	Allen screw	Vis Allen	
05	736757	2	Zylinderschraube	Allen screw	Vis Allen	
06	736758	1	Zylinderschraube	Allen screw	Vis Allen	
07	736759	1	Zylinderschraube	Allen screw	Vis Allen	
08	736760	1	Zylinderschraube	Allen screw	Vis Allen	
09	736761	1	Zylinderschraube	Allen screw	Vis Allen	
10	736762	4	Zylinderschraube	Allen screw	Vis Allen	
11	736763	2	Zylinderschraube	Allen screw	Vis Allen	
12	736764	2	Zylinderschraube	Allen screw	Vis Allen	
13	736765	1	Schraube	Screw	Vis	
15	736767	4	Spannhülse	Spring pin	Goupille à ressort	
17	736769	2	O-Ring	O-ring	Joint torique	
18	736770	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	
19	736771	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	
*21	736773	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	
*22	736774	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	
*23	736775	2	O-Ring	O-ring	Joint torique	
27	736779	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	
28	736780	1	Abschlussdeckel	End cap	Couvercle de fermeture	
29	736781	1	Gehäuse	Body	Corps	
30	736782	1	Deckel	Cylinder cap	Couvercle	
*31	736783	1	Manschette	Check seal	Embout	
*32	736784	1	Puffer,aussen	Outer bumper	Amortisseur, externe	
*33	736785	1	Puffer	Bumper	Amortisseur	
*34	736786	1	Kolbenstopper	Piston stop	Arrêt	
35	736787	1	Dichtungsring	Head valve seal	Bague d'étanchéité	
36	736788	1	Ventilschieber	Head valve piston	Coulisseau de soupape	
38	736790	2	Dichtung	Cap seal	Joint	
39	736791	1	Drücker	Pusher	Dépresseur	
40	736792	1	Feder	Pusher spring	Ressort	
41	736793	1	Rolle	Roller	Roule	
42	736794	1	Buchse	Latch bushing	Douille	
43	736795	1	Rolle	Roller	Roule	
48	736800	1	Feder	Latch spring	Ressort	
49	736801	1	Feder	Safety spring	Ressort	
50	736802	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression	
54	736806	1	Feder	Spring seat	Ressort	
55	736807	1	Nagelführung	Nail guide	Amenée des pointes	
56	736808	1	Verriegelung	Latch	Verrouillage	
57	736809	1	Stopper	Pusher stop	Arrêt	
58	736810	1	Klammer	Dust shield ring	Paranthèse	
59	736811	1	Stütze	Support	Appui	
60	736812	1	Muffe	Grommet	Douille	
62	736814	1	Auslösesicherung	Work contacting element	Palpeur de sécurité	
63	736815	1	Schutzkappe	Protective casing	Capot de protection	
64	736816	1	Zylinder	Cylinder	Cylindre	
66	736818	1	Zylinderfuss	Nose	Pied de cylindre	
67	736819	1	Magazin	Magazine seat	Magasin	
68	736820	1	Kappe	Cap	Capuchon	
69	736821	1	Sicherungsbügel	Safety	Etrier de sécurité	
70	736822	2	Staubschutz	Dust shield	Pare-poussière	
71	736823	1	Schraube	Screw seat	Vis	
72	736824	1	Halterung	Handle bracket	Fixation	

Pos.-Nr.	Bestell-Nr. Code No. N°de cde. 3735	Stück Quant.	Benennung	Designation	Désignation	Abmessung Dimensions
73	736825	1	Griff	Handle	Poignée	
74	736826	1	Führung	Safety guide	Guide	
75	736827	5	Federring	Spring washer	Rondelle grower	
76	736828	4	Federring	Spring washer	Rondelle grower	
77	736829	4	Sechskantmutter	Lock nut	Ecrou 6-pans	
78	736830	4	Sechskantmutter	Lock nut	Ecrou 6-pans	
79	736831	1	Scheibe	Flat washer	Rondelle	
80	04 1068	2	Scheibe	Washer	Rondelle	
81	04 1114	6	Scheibe	Washer	Rondelle	
82	286532	1	Stecknippel	Plug-in nipple	Raccord rapide mâle	R 3/8" outer thread
50 000	736834	1	Kolben, komplett	Main piston, compl.	Piston, compl.	
55 000	736745	1	Auslöser, komplett	Trigger, complete	Gâchette, compl.	
70 000	73 6832	1	Auslöseventil, komplett	Pilot valve, complete	Soupape de déclenchement, compl.	

* Verschleißteile * Parti soggette ad usura * Części zużywające się
* Wear-and-tear parts * Kuluvat osat * Gyorsan kopó alkatrészek
* Pièces d'usure * Sliddele * Opotrebiteľné dielce
* Piezas de desgaste * Slitagedelar * Rychle opotřebitelné díly
* Slijtagedalen * Obrabni deli

Wichtig: bei der Bestellung von Ersatzteile, bitte Ersatzteilbezeichnung und Ersatzteilnummer angeben.
Note: When ordering the spare parts please state the part name and number.
Important: lors de la commande de pièces détachées, veuillez indiquer la désignation de la pièce ainsi que son numéro.
Inportante: En el pedido de piezas de recambio, anotar el nombre y número de cada una de las piezas.
Belangrijk:bij bestelling van de onderdelen, gelieve het positie- nummer alsook het onderdeel- nummer te vermelden.
Importante: all'ordine del ricambio prego specificare la descrizione e il numero dello stesso
Tärkeää: Kun teette tilauksen varaosaluettelosta, antakaa tilausta jättäessäanne kyseisen varaosan nimike ja varaosanumero.
Vigtigt: Ved bestilling af reservedele bedes reservedelsbetegnelsen og reservedelsnummeret angivet.
Viktigt: vänligen ange reservdelsbeteckning och reservdelsnummer vid beställning av reservdelar.
Pomembno: Pri naročilu nadomestnih delov prosimo, da navedete oznako in število nadomestnega dela
Wažne: W przypadku złożenia zamówienia na części zamiennnej prosimy o podanie oznaczenia części zamiennnej i jej numeru.
Fontos: Alkatrésrendeléskor kérjük, mindig adja meg az alkatrész nevét és rendelési számát is!
Dôležité: Pri objednávaní náhradných dielov uvádzajte, prosím, označenie a číslo náhradného dielca.
Důležité: při objednávaní náhradních dílů udávejte prosím název náhradního dílu a číslo náhradního dílu.